

Desiderata LAB

Por Julio Alonso Arévalo

¿Qué es el plagio y cómo detectarlo?

Julio Alonso Arévalo

Jefe de Bibliotecas de la Facultad de Traducción y Documentación de la USAL

“– ¿Tantos plagios hay que tienes que ponerlos en doble fila? -le pregunté al bibliotecario.

– Hay muchos, desde luego, pero aquí abajo no tenemos problemas de espacio. Los libros que hay detrás son los que han sido saqueados por el plagiario -me explicó mientras introducía la nariz (alargada hasta convertirse en una flexible probóscide) en el hueco y extraía el libro en cuestión: *Penrod and Sam, del injustamente olvidado (también por mí, debo admitirlo) Booth Tarkington*”

Carlo Frabetti *El libro Infierno Madrid: Lengua de Trapo, 2008*

Todos quienes trabajamos en el ámbito académico sabemos que el plagio es algo a evitar, pero no todos saben a ciencia cierta lo que es y no es plagio. Tomando aquella frase que se atribuye a Newton “a hombros de gigantes”, la ciencia se asienta sobre los conocimientos de otros pensadores que nos precedieron. Ya Ortega y Gasset en su famoso discurso de inauguración del Congreso Internacional de Bibliotecarios de 1935 titulado “La misión del bibliotecario”, venía a comentar que “El tigre de hoy tiene que ser tigre como si no hubiera habido antes ningún tigre; no aprovecha las experiencias milenarias que han hecho sus semejantes en el fondo sonoro de las selvas. Todo tigre es un primer tigre; tiene que empezar desde el principio su profesión de tigre. Pero el hombre de hoy no empieza a ser hombre, sino que hereda ya las formas de existencia, las ideas, las experiencias vitales de sus antecesores, y parte, pues, del nivel que representa el pretérito huma-

no acumulado bajo sus plantas. Ante un problema cualquiera, el hombre no se encuentra sólo con su personal reacción, con lo que buenamente a él se le ocurre, sino con todas o muchas de las reacciones, ideas, invenciones que los antepasados tuvieron. Por eso su vida está hecha con la acumulación de otras vidas” (Ortega y Gasset 2005). Por lo tanto, es lícito utilizar las ideas de otros siempre que se reconozca la autoría de la misma.

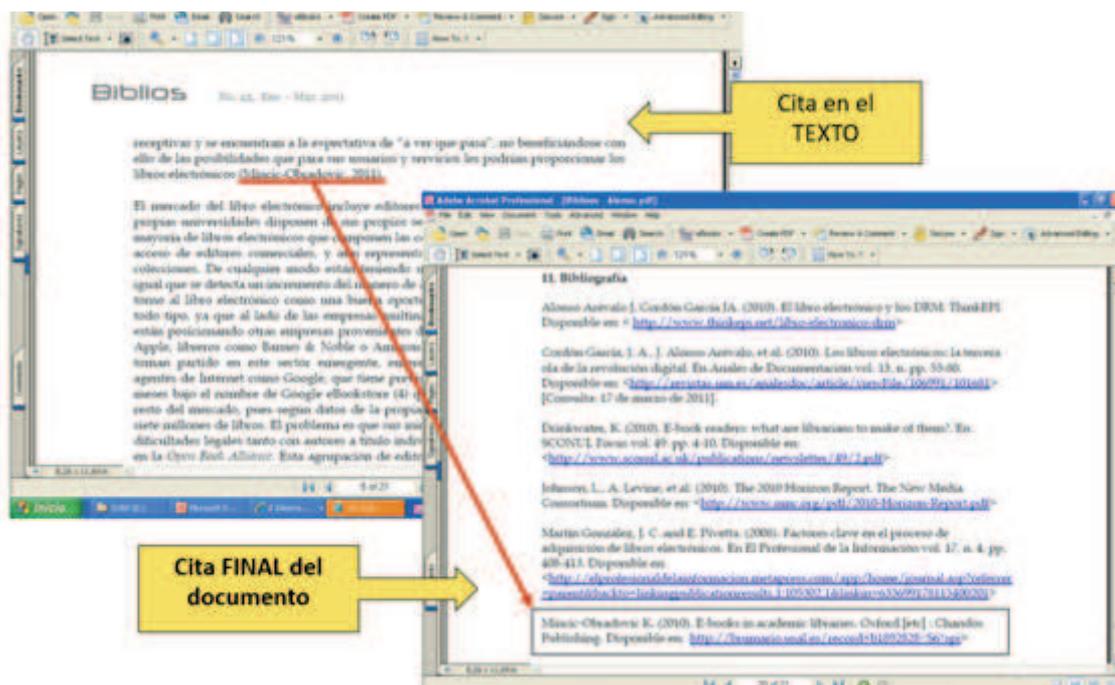
¿Qué es el plagio?

El término plagio, se define en el Diccionario de la Real Academia Española como la acción de «copiar en lo sustancial obras ajenas, dándolas como propias». Desde el punto de vista legal es una infracción al derecho de autor acerca de una obra artística o intelectual de cualquier tipo, en la que se incurre cuando se presenta una obra ajena como propia u original. Así pues, una persona comete plagio

si copia o imita algo que no le pertenece y se hace pasar por el autor de ello sin su autorización. En el caso de documentos escritos, por ejemplo, se tipifica este delito cuando, sin uso de comillas o sin indicar explícitamente el origen, ni citar la fuente original de la información, se incluye una idea, un párrafo, una frase ajena o la obra completa. Esto constituye específicamente una violación a la paternidad de la obra, considerada dentro del marco de los derechos morales (Wikipedia). El plagio es definido por la OSU First Year Experience Office de esta manera (Lowry 2016):

“En cualquier etapa del proceso de escritura, todo trabajo académico debe ser el resultado del propio pensamiento, investigación o autoexpresión del estudiante. Cuando un estudiante presenta un trabajo que pretende ser suyo, pero que en cualquier forma toma prestado la estructura, la organización, las ideas, las palabras o





Cita bibliográfica en el texto se corresponde con una cita al final del documento

cualquier otra cosa de una fuente sin el reconocimiento apropiado, está incurriendo en plagio”.

Según “The little book of plagiarism. What it is and how to avoid it” (2014) hay muchas razones por las cuales los estudiantes plagian, por ejemplo:

- Cuando un estudiante no es plenamente consciente de lo que es el plagio;
- Cuando un estudiante no entiende completamente las convenciones requeridas en escritura académica;
- Una respuesta de pánico a la mala gestión del tiempo cuando tiene que entregar un trabajo de manera inminente;
- Si un estudiante siente una necesidad desesperada de no ser visto como un fracaso y trata de asegurar el “éxito”
- Puede ser una respuesta a diferentes tradiciones académicas;
- Puede ser una respuesta a la sobrecarga de información y la facilidad con la que Internet permite cortar y pegar párrafos de otros documentos electrónicos;
- Un intento de no disgustar a un tutor;
- El estudiante puede no ser consciente de cómo parafrasear correctamente.

Por ello es muy importante instruir a los estudiantes de los primeros años en la importancia de la alfabetización en escritura científica. Las ideas de otras personas o fuentes de información pueden ser utilizadas en cualquier trabajo de clase o de investigación, pero debemos de otorgarles la debida autoría y el reconocimiento adecuado. Existiendo dos formas de hacerlo éticamente:

- Parafrasear es volver a escribir las opiniones o ideas de otra persona con nuestras palabras. En cierta medida, cualquier ensayo o trabajo que se base en la lectura y el análisis de una serie de textos contendrá una cantidad importante de paráfrasis. Sin embargo, incluso si se parafrasea el trabajo de otra persona, se tendrá que reconocer la fuente de ideas o evidencias de la que hemos tomado las ideas a través de la cita bibliográfica del documento fuente.
- Citas textuales. Conlleva la utilización de un párrafo o una idea copiada literalmente de la fuente original. Esto es factible hacerlo siempre que pongamos la frase entrecorriada o en cursiva y hagamos una cita al documento del que hemos tomado la información de manera directa.

¿Cómo se cita?

Citar es la práctica de dar crédito a las fuentes que informan sobre los documentos (Finnegan 2011) que han contribuido a documentar un trabajo. La cita es la mención abreviada de una contribución dentro del texto. Toda cita dentro del texto, por ejemplo “(parada, 2010)”, se ha de corresponder con una referencia bibliográfica completa al final del mismo.

Para facilitar las tareas de citación existen unas herramientas llamadas gestores de referencias bibliográficas (Zotero, Mendeley, Endnote, Refworks... etc.) que permiten automatizar el proceso y citar en los diferentes estilos de cita (Chicago, APA, Vancouver, ISO...).



Los gestores de referencias son programas que permiten crear, mantener, organizar y dar forma a referencias bibliográficas. (Alonso-Arévalo 2015). Cada área de conocimiento tiene sus propios sistemas de citación, en el ámbito de la Psicología el estilo preferente es APA, en Medicina se utiliza el estilo Vancouver, en Ingeniería IEEE o en Humanidades Chicago. (Pozo et al. 2016)

¿Cómo detectarlo?

Muchos editores y universidades ya están utilizando herramientas para detectar el plagio de autores o de estudiantes. Un sistema de detección de plagio debe de tener unas características específicas. debe ser rápido, rentable y preciso. No existe ningún sistema ideal, aunque lo más práctico es que el sistema sea capaz de combinar de manera equilibrada las tres características.

La mayoría de los sistemas de detección de plagio funcionan en función de una serie de técnicas o métodos, que a veces los utilizan de manera combinada. Cada sistema tiene sus puntos fuertes y débiles, y esa es una de las razones por las que muchas herramientas utilizan una combinación de enfoques (2016):

- **Coincidencia de cadenas:** Se trata de la manera más sencilla que utilizamos a veces en Google. Copiamos una frase significativa, la entrecorramos y buscamos a ver si aparece en otros documentos.
- **Detección de plagio por citación:** Los documentos que tienen citas plagiadas de obras son propensos a tener citas significativas de solapamiento con sus fuentes. Este método funciona incluso si el documento está completamente reescrito (y sólo se plagió la idea) y también puede detectar el plagio traducido. Sin embargo, sólo se puede trabajar si los documentos que tienen citas, no en los libros, blogs, etc. sin citas.
- **Vector de espacio (bolsa de palabras):** La idea detrás del modelo de espacio vectorial es que, incluso si un plagio en gran medida reescribe o modifica una obra, se siguen utilizando muchas de las mismas palabras y tipos de palabras de la fuente original. Este modelo detecta las palabras en un documento, aunque no estén el orden en que se encuentran. Entonces, mirando a las palabras en sí mismas, las partes del discurso e incluso algunas frases comunes, se puede determinar la probabilidad de que dos documentos tienen gran similitud.
- **Estilometría:** también llamado huellas cognitivas, muestra el estilo de la escritura. Varios algoritmos tratan de detectar el estilo de escritura de una persona única y luego lo compara con otros escritos. Generalmente tiene una baja tasa de detección, pero puede ser útil en la detec-

ción de plagios que hayan parafraseado el texto.

Herramientas gratuitas para detectar el plagio

- Articlechecker
- Copyscape
- Dupli Checker
- Plagiarisma.Net
- Plagium
- Paper Rater
- Plagiarism Checker.com
- Plagiarism.org
- Purdue OWL website
- tineye
- Viper
- WCopyfind

Bibliografía

The little book of plagiarism. What it is and how to avoid it. . Edtion ed. Stirling University of Stirling 2014. <<https://www.stir.ac.uk/media/services/registry/quality/BookofPlagiarism.pdf>>.

How Plagiarism Detection Works. Plagiarism Today, May 3, 2016 2016. <<https://www.plagiarismtoday.com/2016/05/03/plagiarism-detection-works/>>.

ALONSO-ARÉVALO, J. Zotero: Los Gestores de referencias: software para la gestión y mantenimiento de las referencias bibliográficas en trabajos de investigación. Edtion ed., 2015. 129 p. <http://www.amazon.es/Zotero-referencias-mantenimiento-bibliogr%C3%A1ficas-investigaci%C3%B3n-ebook/dp/B00TNSY3ZS/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1424075299&sr=8-1&keywords=zotero>.

FINNEGAN, R. Why Do We Quote?: The Culture and History of Quotation. Edtion ed.: Open Book Publishers 2011. ISBN 9781906924331 9781906924331 9781906924348 9781906924355. <http://books.google.co.uk/books/p/pub-8194589960919624?hl=en_GB&ie=UTF-8&oe=UTF-8&vid=978-1-906924-33-1&q=OBPX&redir_esc=y#v=onepage&q=OBPX&f=false>.

LOWRY, C. Choosing & Using Sources: A Guide to Academic Research. Edtion ed. Ohio: The Ohio State University, 2016. <http://guides.osu.edu/ld.php?content_id=24379319>.

ORTEGA Y GASSET, J. La misión del bibliotecario : Edición conmemorativa del 50 aniversario luctuoso del autor y de la celebración del Día Nacional del Bibliotecario. . Edtion ed. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2005. <https://emastromatteo.files.wordpress.com/2010/08/mision_bibliotecario.pdf>.

POZO, E., J. ALONSO-ARÉVALO, W. GADEA, N. FENGER, et al. Epistemología, Acceso Abierto e Impacto de la investigación científica Edtion ed. Cuenca, Ecuador: Universidad de Cuenca, 2016.

